

Перевод Александра Перекреста

Роберт Браунинг

Ночная встреча

По серому морю - до черной земли,
Под месяцем жёлтым, тяжёлым и низким,
Меж огненных всплесков разбуженных волн
Я в бухту веду свою стремительный челн,
И вот уже кромка виднеется близко,
С разбегу встаю на песчаной мели.

Вдоль берега милою пройти до конца,
Три поля - и к ферме выводит дорога,
В стекло лёгкий стук, быстрый шорох в ответ,
От вспыхнувшей спички в окне синий свет,
И в голосе радость слышна и тревога,
И громче него бьются вместе сердца.

Утреннее расставание

Из-за мыса открылась вдруг синяя гладь,
И взошел над горой солнца раннего лик,
И лежал его путь золотой напрямик,
И вернуться мне в мир предстояло опять.